

原作者及出處 (Original):

Huang, Hsiang-han; Ellis, Terry D.; Wagenaar, Robert C.; Fethers, Linda
Pediatric Physical Therapy. 26(1): 28-37, Spring 2014.
doi: 10.1097/PEP.0000000000000008

題目 (Title):

身體比率資訊(body-scaled information)對於半側偏癱型腦性麻痺兒童伸取之影響：先驅試驗

(Effect of Body-Scaled Information on Reaching in Children With Hemiplegic Cerebral Palsy: A Pilot Study)

翻譯者 (Translator):

康琳茹 (Lin-Ju Kang, PT, PhD,)

長庚大學 早期療育研究所 助理教授 桃園 台灣

(Assistant Professor, Graduate Institute of Early Intervention, Chang Gung University, Tao-Yuan, Taiwan)

校閱者 (Reviewer):

廖華芳 (Hua-Fang Liao)

台灣大學醫學院 物理治療學系暨研究所 兼任副教授 台北 台灣

(part-time Associate Professor, School of Physical Therapy, College of Medicine, National Taiwan University, Taipei, Taiwan)

目的 (Purpose):

這個研究檢驗影響半側偏癱型腦性麻痺兒童及一般發展兒童伸取模式的身體比率資訊(body-scaled information)

(This study examined body-scaled information that specifies the reach patterns of children with hemiplegic cerebral palsy and children with typical development.)

方法 (Methods):

9 位半側偏癱型腦性麻痺兒童(3-5 歲)及 9 位同年齡的一般發展兒童參與本研究。他們需做伸取並抓握 10 不同對的積木。伸取資料被編譯為單手伸取或雙手伸取。零維度比值的計算是將積木尺寸除以食指和拇指間的最大張開距離。關鍵比值被用於建立由單手轉為全雙手伸取的轉移點。

(Nine children with hemiplegic cerebral palsy (3-5 years) and 9 age-matched children with typical development participated in the study. They were required to reach and grasp 10 different pairs of cubes. Reach data were coded as either a 1-handed reach

or a 2-handed reach. Dimensionless ratios were calculated by dividing the cube size by the maximal aperture between the index finger and thumb. A critical ratio was used to establish the shift from a 1-handed to an exclusive 2-handed reach.)

結果 (Results):

無論在組內或組間比較，關鍵比值在慣用手和非慣用手皆無顯著差異。所有兒童皆以相似的零維度比值使用全雙手伸取。

(The critical ratio was not significantly different for either preferred or nonpreferred arms within and between groups. All children used an exclusive 2-handed reach at a similar dimensionless ratio.)

結論 (Conclusions):

本研究提供在伸取時，兩組兒童的環境(積木尺寸)和個人能力(手指張開距離)間彼此“契合”的實證。

(Our study provides evidence of the “fit” between environment (cube size) and the individual's capabilities (finger aperture) for reaching for both groups.)

Lippincott Williams & Wilkins, a business of Wolters Kluwer Health and its affiliates take no responsibility for the accuracy of the translation from the published English original and are not liable for any errors which may occur²

威科集團醫療衛生業務部門之一：Lippincott Williams & Wilkins，及威科集團醫療衛生業務部門的其他附屬機構不承擔因從英文原文翻譯的準確性而導致的任何責任，也不承擔由於翻譯錯誤而導致的任何法律責任。